



Art. 1265

Art. 1266

**DE Betriebsanleitung**

Urlaubsbewässerung

**EN Operating Instructions**

Holiday Watering Set

**FR Mode d'emploi**

Arrosoir automatique de vacances

**NL Gebruiksaanwijzing**

Vakantiebewateringsset

**SV Bruksanvisning**

Semesterbevattningsset

**DA Brugsanvisning**

Ferievanding

**FI Käyttöohje**

Lomakasteluserja

**NO Bruksanvisning**

Ferievanningssett

**IT Istruzioni per l'uso**

Set vacanze per irrigazione

<b>DE</b>	1. Was kann die Urlaubsbewässerung?	5. Wasserbehälter
	2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung?	6. Inbetriebnahme
	3. Was muss vor Aufbau der Anlage getan werden?	7. Wartung
<b>Inhalt</b>	4. Aufbau der Anlage	8. Was ist, wenn ...
Seite 3 – 12		9. Sicherheitshinweise
<b>EN</b>	1. What will the Holiday Watering Set do for you?	4. Installation
	2. What are the components of the Holiday Watering Set?	5. Water container
	3. What needs to be done before installation?	6. Operation
<b>Contents</b>		7. Maintenance
Page 13 – 21		8. And if ...
		9. Safety instructions
<b>FR</b>	1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ?	5. Réservoir d'eau
	2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ?	6. Mise en fonctionnement
	3. Procédons dans l'ordre	7. Précautions
<b>Sommaire</b>	4. Mise en place	8. Que faire, si ...
Page 22 – 30		9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité
<b>NL</b>	1. Wat kan de vakantiebewateringssset?	5. Watervoorraad
	2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringssset?	6. Ingebruikname
	3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren?	7. Onderhoud
<b>Inhoud</b>	4. Opbouwen van de installatie	8. Wat te doen als ...
Pagina 31 – 39		9. Veiligheidstips
<b>SV</b>	1. Hur fungerar Semesterbevattningsset?	6. Drift
	2. Bevattningssetets delar	7. Underhåll
	3. Vad ska göras före installationen	8. Om ...
<b>Innehåll</b>	4. Installation	9. Säkerhetsråd
Sida 40 – 48	5. Vattenbehållare	
<b>DA</b>	1. Hvad kan ferievandingen?	5. Vandbeholder
	2. Hvilke dele består ferievandingen af?	6. Ibrugtagning
	3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles?	7. Vedligeholdelse
<b>Indhold</b>	4. Opstilling af anlægget	8. Hvad sker der hvis ...
Side 49 – 57		9. Sikkerhedsanvisninger
<b>FI</b>	1. Mitä lomakasteluserja tekee?	5. Vesisäiliö
	2. Mistä osista lomakasteluserja koostuu?	6. Käyttöönotto
	3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän asennusta?	7. Huolto
<b>Sisältö</b>	4. Järjestelmän kokoaminen	8. Mitä tehdä, jos ...
Sivu 58 – 66		9. Turvaohjeet
<b>NO</b>	1. Hva kan ferievanningssettet?	6. Igangsetting
	2. Hvilke deler består ferievanningssettet av?	7. Vedlikehold
	3. Hva må gjøres før anlegget monteres?	8. Hva gjør jeg når ...
<b>Innhold</b>	4. Montere anlegget	9. Sikkerhetsanvisninger
Side 67 – 75	5. Vannbeholder	
<b>IT</b>	1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione?	5. Contenitore per l'acqua
	2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione?	6. Messa in funzione
	3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio?	7. Manutenzione
<b>Indice</b>	4. Montaggio dell'impianto	8. Cosa fare, se ...
Pagina 76 – 84		9. Norme di sicurezza

## NO

Gratulerer, du er nå den stolte eier av et ferievanningssett fra GARDENA.

Ferievanningssettet vannet stueplantene dine automatisk mens du er borte (f. eks. på ferie). Det kan også brukes for vanning av terrasse- og balkongplanter.

Den vedlagte bruksanvisningen skal hjelpe deg med å bruke ferievanningssettet ditt riktig. Du bør lese denne bruksanvisningen nøye.

Vi har delt bruksanvisningen inn i to deler. I den første delen finner du montering og bruksinformasjon. Den andre delen inneholder tekniske opplysninger og viktige sikkerhetsanvisninger.

**Tips:** Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Neste ferie kommer garantert!

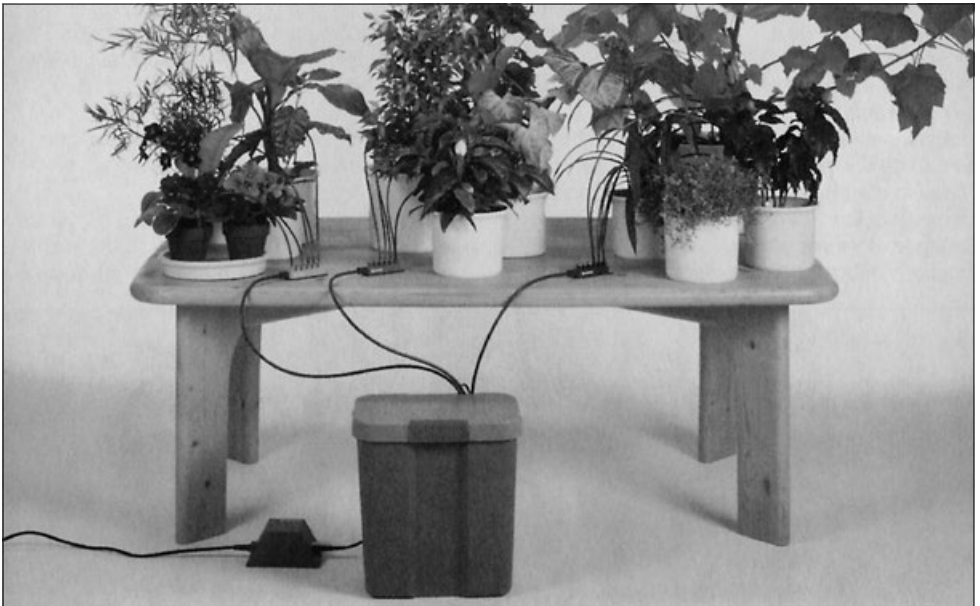
### 1. Hva kan ferievanningssettet?

Tenk deg en automatisk vannkanne som overtar jobben så lenge du er borte.

Med en pumpe transporterer ferievanningssettet vann fra en beholder og bort til de enkelte plantene i ett minutt hver dag.

Du kan vanne opptil 36 planter. Du bestemmer hvilken vannmengde plantene dine skal få daglig. For at du skal få et inntrykk av hvilken vann-dosering som er riktig, anbefaler vi å montere og teste anlegget et par dager før du drar på ferie.

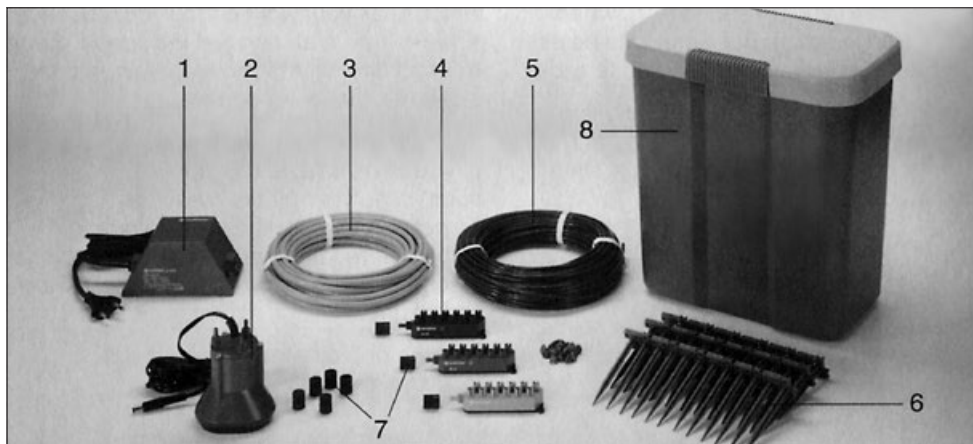
Et komplett anlegg kan se ut som på dette bildet.



## 2. Hvilke deler består ferievanngsettet av?

Du har sikkert pakket ut alle delene allerede. Hvis ikke, gjør det nå og legg delene utover. Som vist på bildet.

1. Transformator med timer
2. Pumpe (14 V lavspenning)
3. Forderslange (Ø 4 mm)
4. Dryppfordeler 1 – 3 (lyse-, mellom- og mørkegrå) med hetter
5. Dryppslange (Ø 2 mm)
6. Slangeholder
7. Strammemutre og stengeskruer
8. Beholder (9 l) kun for art.-nr. 1266



## 3. Hva må gjøres før anlegget monteres?

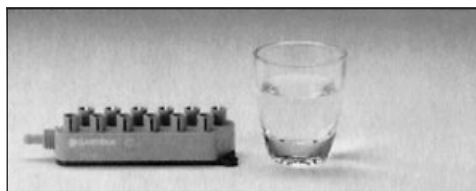
Du har fått en automatisk vannkanne av oss. Før du monterer anlegget, ber vi deg anslå hvor mye vann du jevnlig gir plantene dine. Du vil se at det er store forskjeller. Sett derfor plantene dine i tre grupper, inndelt etter vannbehov, som vist på bildet.

**Tips:** Når du grupperer pottene, må du være oppmerksom på at pottene må plasseres høyere enn vannspeilet i vannbeholderen. Dermed unngår du at anlegget fortsetter å gå når vaningen er avsluttet. Blomsterpotter eller skåler må også være store nok til å samle opp overflødig vann.

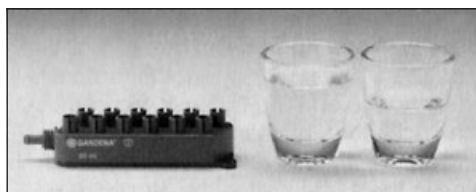


Når du har satt sammen potteplantene dine i grupper, gir du hver gruppe riktig dryppfordeler.

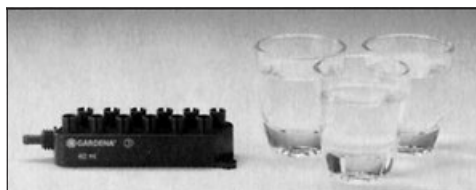
Den lysegrå dryppfordeleren 1, som er til planter med lite behov for vann, avgir ca. 15 ml vann **pr. utløp**; det tilsvarer omtrent en spiseskje.



Den mellomgrå dryppfordeleren 2 til planter med middels forbruk, gir daglig ca. 30 ml **pr. utløp**, hvilket tilsvarer ca. to spiseskjeer.



Og plantene med et høyt vannbehov trenger jo også vann. Her bruker du den mørkegrå dryppfordeleren 3. Den gir ca. 60 ml **pr. utløp** pr. dag, det tilsvarer fire spiseskjeer.



Merk:

#### **lysegrå dryppfordeler 1**

ca. 15 ml pr. dag og utløp  
til planter med lavt vannbehov

#### **mellomgrå dryppfordeler 2**

ca. 30 ml pr. dag og utløp  
til planter med middels høyt vannbehov

#### **mørkegrå dryppfordeler 3**

ca. 60 ml pr. dag og utløp  
til planter med høyt vannbehov

**Tips:** Når du grupperer plantene dine, bør du velge et sted som ikke er for nært vinduet, slik at de ikke utsettes for direkte sollys. Det beste er en avstand på ca. 1 m. Vær også oppmerksom på at enkelte planters vannbehov kan forandres når de flyttes. Står de lyst og varmt, er behovet høyere enn på et skyggefullt, kjølig sted.

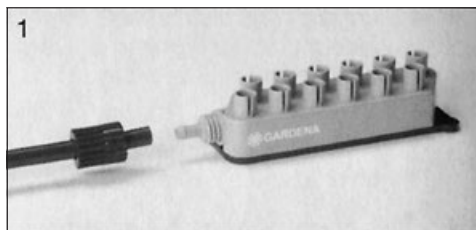
## 4. Montere anlegget

Det første du gjør, er å koble dryppfordeleren til pumpen (2). Bruk den 4 mm tykke fordelerslangen (3) til dette.

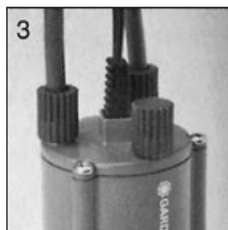
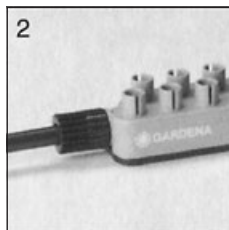
Hvis du kikker litt nærmere på pumpen, vil du se at den har tre koblinger, dvs. at hver dryppfordeler har sin egen kobling.

Klipp til fordelerslangene med en saks. Lengden tilsvarer avstanden mellom pumpen (vær oppmerksom på hvor vannbeholderen står!) og de enkelte dryppfordelerne du har tilordnet de respektive plantegruppene.

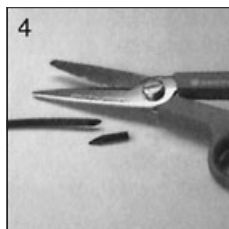
Blant delene til ferievanngssettet finner du også et par strammemuttre; de skal du bruke nå. Trekk en slangeende gjennom strammemutteren (gjengene må peke mot enden!), (fig. 1). Skyv enden over koblingen på dryppfordeleren og skru fast strammemutteren (fig. 2). Det samme gjør du med koblingene på pumpen.



Dersom du ikke skal bruke en av dryppfordelerne, stenger du den siste koblingen på pumpen med en av de vedlagte låseskruene (fig. 3).

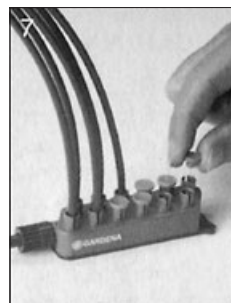
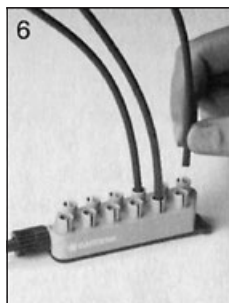


Neste punkt er å installere dryppslangene (5). Dette er slangene med det lille tverrsnittet. Klipp til dryppslangene. Lengden tilsvarer avstanden fra dryppfordeleren til de enkelte pottene. Enden der vannet renner ut, bør klippes skrått til (fig. 4), slik at vannet lettere kan renne ut. Denne enden klemmer du fast i et av de tre festene på slangeholderen (6), og setter slangeholderen i potten (fig. 5).

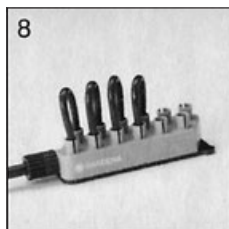


Klipp den andre enden rett av og skyv den på et av utløpene på dryppfordeleren som vist på bildet. Påse at slangen er satt helt på (fig. 6).

Ubenyttede utløp på dryppfordeleren lukkes med de vedlagte hettene. Sett hettene godt på (fig. 7).



Skulle det ikke være nok med de 20 hettene, kan du løse dette problemet ved å lukke ikke benyttede utløp med et kort stykke dryppslange som vist på fig. 8.



Når du har utstyrt en plantegruppe med dryppslanger, bør den nå se ut som på bildet ved siden av (fig. 9). Nå kan du koble de andre gruppene til vanningsanlegget på samme måte.



## 5. Vannbeholder

### 5.1. For de som ikke har en GARDENA vannbeholder

Nå er du nesten ferdig. Det eneste som gjenstår, er å bestemme seg for en vannbeholder. For en prøveomgang holder det med en enkel vannbøtte.

For ferien trenger du kanskje en større beholder. Det er fort gjort å regne ut hvor stor. Benytter du alle de 36 utløpene på de tre dryppfordelerne, trenger du ca. 1,3 liter vann pr. dag.

Hvor mange dager blir du borte?  
Antall dager multiplisert med 1,3 blir det nødvendige antall liter.

Eksempel: 21 feriedager (høres deilig ut), dvs.  $21 \times 1,3 = 27,3$  liter.

Her kan man f.eks. bruke en vaskestamp som beholder.

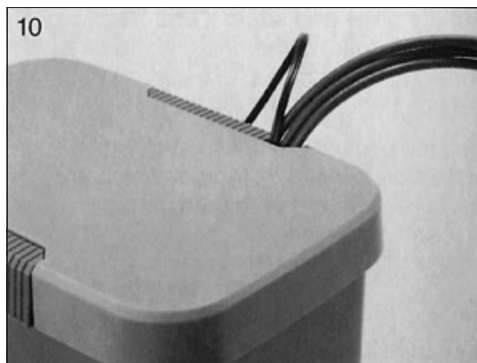
Du bør planlegge litt mer vann, da noe fordamper. Dessuten forhindrer dette at vannmangel fører til at pumpen kan gå tørr og bli skadet.

**Tips:** Dekker du vannbeholderen til med noe som slipper inn lys (f. eks. et håndkle), kan du redusere den naturlige algeveksten.

## 5.2. For de som har en GARDENA vannbeholder

Ved full ytelse, dvs. alle utløp på dryppfordelerne (3 x 12), holder vannbeholderen fra GARDENA (8) i ca. en uke. Blir du borte lenger, les pkt. 5.1.

Fordelerslangene og pumpekabelen føres gjennom den lille åpningen i dekslet (fig. 10).



## 6. Igangsetting

Nå kommer det store øyeblikket. Fyll beholderen med vann og koble pumpen til transformatoren (1) (fig. 11).

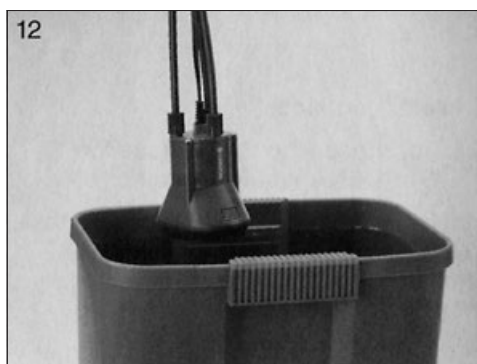
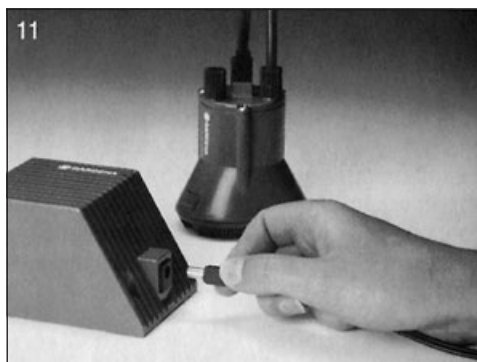
**⚠ Pumpen må aldri kobles til en annen transformator eller direkte til strømmettet! Transformatoren skal plasseres på et tørt og sikkert sted!**

Sett pumpen ned i vannet (fig. 12). Påse at pumpen virkelig står på bunnen i beholderen. Når du nå stikker transformatorstøpselet i stikkontakten, starter pumpen. Den går nå i ca. et minutt. Kontroller at alle koblinger er tette.

**⚠ For å unngå skader på pumpen må den aldri brukes uten vann.**

Dersom du vil starte anlegget på nytt, trekker du transformatorstøpselet ut av stikkontakten og setter den inn igjen. På denne måten bestemmer du også starttiden for anlegget.

Hver 24. time settes anlegget nå i gang for ett minutt. Du bestemmer starttiden ved å sette inn støpselet.



Eksempel:

Du aktiverer anlegget kl. 16.00.

Nå vannes plantene dine i ett minutt hver dag kl. 16.00.



Pumpen starter også hvis det har vært strømbrydd, som f.eks. strømbrydd under uvær. Dette kan altså føre til at tidspunktet for start forskyves, men det forandrer ikke på anleggets funksjon.

Følg med anlegget et par dager. Ved behov kan du forandre tilordningen av plantene til de enkelte dryppfordelerne.

**Tips:** Planter tåler stort sett for lite vann bedre enn for mye. Korrigjer tilordningen av dryppslangene dersom det fremdeles er vann på skålen en time etter vanning.

Skulle du ha planter som har et svært lavt vannbehov, kan du også forsyne flere planter via en dryppslange. Sett plantene (som må være pottet i leirpott, ellers kan de ikke ta opp vann) på en stor skål eller et fat, og fest en dryppslange slik at den drypper på skålen. Se fig. 13.

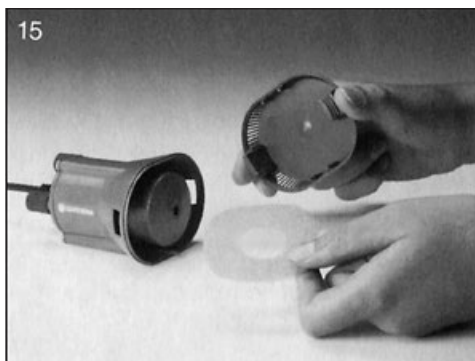
Du kan selvsagt også forsyne en plante med høyere vannbehov via flere dryppslanger (fig. 14).



## 7. Vedlikehold

Anlegget er praktisk talt vedlikeholdsfritt. Når du har stanset anlegget, bør du rense skumstoffilteret i pumpen. Trykk inn sperren på siden og ta den oransje foten ut av pumpen. Ta ut silen (fig. 15) og skyll den under rent vann.

Når du demonterer anlegget, bør du være oppmerksom på at det er litt vann igjen i slangene. Bare løft opp dryppfordeleren og la restvannet renne ut i pottene.



## 8. Hva gjør jeg når ...

... det ikke transporteres vann?

Da bør silen i pumpen rengjøres (se punkt 7).

... anlegget fortsetter å gå når pumpen har stanset?

Da ligger en eller flere dryppslangeender under vannspeilet i beholderen. Plasser pottene slik at dryppstedene ligger over vannspeilet.

... det trengs flere deler neste gang anlegget skal brukes?

Da står vår kundeservice til tjeneste. Der kan du bestille alle deler (også slanger) (adressen finner du på siste side).


... det ikke er nok utløp på en dryppfordeler for vanning av plantegruppen?


Da tar du den nest minste dryppfordeleren og legger dobbelt så mange dryppslanger i potten som planlagt med den opprinnelige dryppfordeleren (ett utløp på den mørkegrå dryppfordeleren 3 tilsvarer to utløp på den mellomgrå dryppfordeleren 2 eller fire utløp på den lysegrå dryppfordeleren 1).


... LED-en blinker?


Pumpehjulet er blokkert. Ta ut filteret og bruk en liten skrutrekker til å frigjøre hjulet.


## 9. Sikkerhetsanvisninger


 Av sikkerhetsgrunner skal ferievanningssettet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen.

 Bruk utelukkende originaldeler fra GARDENA, ellers kan det ikke garanteres at anlegget fungerer som det skal.

 Kontroller ledningen regelmessig for skader. Støpsel og strømkabel skal bare brukes i feilfri stand. Hvis ledningen er skadet, må du trekke ut støpselet umiddelbart.

 Skadede kabler kan ikke byttes ut.

 Før du utfører arbeid på GARDENA ferievanningssett, må du koble strømforsyningen fra strømmettet.

 Pumpen kan kun betjenes ved lav spenning på 14 V sammen med GARDENA strømforsyning med timer.

**Livsfare ved direkte tilkobling til 230 V!**

 Pumpen må ikke gå tørr.

## Tekniske data

### Strømforsyning med timer



Strømforsyningen må settes på et trygt og tørt sted!

<b>Spenning</b>	inngang 230 V / 50 Hz utgang 14 V likestrøm $\equiv$ 30 VA
<b>Effekt</b>	
<b>Omgivelsestemperatur</b>	maks. + 40 °C
<b>Verneklasse</b>	II
<b>Bruksområde</b>	Beskyttet innendørs- område
<b>Lydeffekt- nivå <math>L_{WA}</math></b>	< 40 dB(A)
<b>Vannings- frekvens</b>	1 min/dag

### Avfallshåndtering:

(ifølge RL 2012/19/EU)



Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

→ Viktig: Avlever redskapet hos din kommunale miljøstasjon.

### Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

### Garanti:

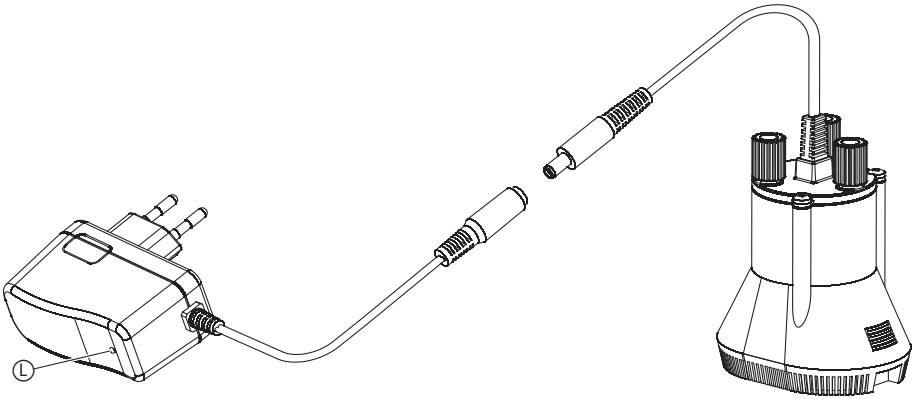
Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyr en toårig garanti (trer i kraft på kjøpsdato) for dette produktet. Denne garantien omfatter alle betydelige feil på produktet som beviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.

Denne produsentgarantien påvirker ikke garantirettigheter mot forhandleren / butikken.

Hvis det oppstår problemer med dette produktet, kan du kontakte serviceavdelingen vår eller sende det defekte produktet sammen med en kort beskrivelse av feilen til GARDENA Manufacturing GmbH. Sørg for at du har dekket alle fraktkostnadene tilstrekkelig og har fulgt relevante retningslinjer for porto og emballasje. Garantikrav må ledsages av en kopi av kjøpsbeviset.



DA

**Stikstrømforsyning med timer:**

Transformatoren ① er blevet udskiftet med en stikstrømforsyning med timer.  
Lysdioden ③ lyser, når pumpen kører.

FI

**Verkkovirtaan kytkettävä virtalähde ja ajastin:**

Muunnin ① on korvattu verkkovirtaan kytkettävällä virtalähteellä, jossa on ajastin.  
LED-valo ③ syttyy, kun pumppu on käynnissä.

NO

**Strømforsyning med timer:**

Transformatoren ① er erstattet med en strømforsyning med timer.  
LED-lampen ③ lyser når pumpen er i gang.

IT

**Alimentatore plug-in con timer:**

Il trasformatore ① è stato sostituito con un alimentatore plug-in con timer.  
Il LED ③ si accende quando la pompa è in funzione.

**FI**

Vaara! Laite muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä saattaa joissakin olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten tapaturmien ehkäisemiseksi kehoitamme lääketieteellisiä implantteja käyttäviä henkilöitä neuvottelemaan lääkärin ja lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen laitteen käyttämistä.

Vaara! Pidä pienet lapset etäällä asennuksen aikana. Asennuksen aikana on mahdollista niellä pieniä osia ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

**NO**

Fare! Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette feltet kan under visse forhold forstyrre aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for forhold som kan føre til alvorlig eller livstruende skade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater rådfører seg med sin lege og produsenten av det medisinske implantatet før dette produktet tas i bruk.

Fare! Hold små barn vekk under monteringen. Ved montasjen kan smådeler bli slukt og det er fare for kveling på grunn av Poly-posen.

**IT**

Pericolo! Durante il funzionamento, questo apparecchio genera un campo elettromagnetico, che in determinate condizioni può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di condizioni che possono implicare lesioni personali gravi o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo apparecchio.

Pericolo! Al momento del montaggio tenere i bambini a distanza. Al momento del montaggio possono essere ingoiate le parti più piccole dell'attrezzo e sussiste il pericolo di soffocamento con la bustina di plastica.

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

**DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

**EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**FR Déclaration de conformité CE**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

**NL EG-conformiteitsverklaring**

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

**SV EG-försäkran om överensstämmelse**

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intyggar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

**DA EU-overensstemmelseserklæring**


Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

**FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

**IT Dichiarazione di conformità CE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto:</p>	<p><b>Urlaubsbewässerung</b> <b>Holiday Watering Set</b> <b>Arrosoir automatique de vacances</b> <b>Vakantiebewateringsset</b> <b>Semesterbevatningsset</b> <b>Ferievandring</b> <b>Lomakastelusarja</b> <b>Set vacanze per irrigazione</b></p>
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo:</p> <p style="text-align: right;"><b>Art. 1265</b> <b>Art. 1266</b></p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE:</p> <p style="text-align: right;"><b>2011/65/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2014/35/EG</b></p>	<p style="text-align: right;"><b>1994</b></p>
<p>Harmonisierte EN-Normen/ Harmonised EN:</p> <p style="text-align: right;"><b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b> <b>EN 61558-1 (Trafo)</b> <b>EN 61558-2-16 (Trafo)</b></p>	<p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27-03-2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> <b>Reinhard Pompe</b> Vice president</p>



**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.com

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennévilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayevane 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alpe Maki  
av. Molodaya Guardij 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxemburg**  
Magis Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxemburg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxemburg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Comvel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.4116  
juan.rumzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lago – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofin n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofin@sr.net  
Purambo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bağcı Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1266-20.960.15 a/0218  
@ GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com